



**Departamento:** Departamento de Lenguas

**Carrera:** Profesorado y Licenciatura en Educación Especial

**Asignatura:** Italiano Nivel I –Optativa-

**Código/s:** Según el orden de carrera: 6589

**Curso:** Alumnos de diferentes carreras de grado Facultad de Ciencias Humanas

**Comisión:** Única

**Régimen de la asignatura:** Anual

**Asignación horaria semanal:** Cuatro

**Asignación horaria total:** 120

**Teórico-prácticas:** 120 =100%

**Correlatividades:**

**Cursar:** no tiene

**Rendir:** no tiene

**Profesor Responsable:** BUSSONE Nora Catalina

**Adjunto Semi-exclusivo**

**Integrantes del equipo docente:** Unipersonal

**Año académico:** 2014

**Lugar y fecha:** RIO CUARTO, ABRIL de 2014

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



## 1. FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular de la asignatura **Italiano Nivel I** configura para los alumnos de grado de diferentes carreras de la Facultad de Ciencias Humanas, la oportunidad de vehiculizar desde sus propios registros disciplinarios al acercamiento a conocimientos académicos, científicos, culturales, socio-culturales. El acercamiento y conocimiento de idiomas extranjeros se vuelve necesario y fundamental en diferentes ámbitos, en la universidad, contribuye y opera a favor en el proceso de formación académica. Entendemos que, la comunicación y globalización de conocimientos mediados y mediatizados por las tecnologías de la comunicación y de la información requiere de alumnos (formando) en procesos de lectura receptiva en diferentes lenguas extranjeras. Atendiendo a esto, la asignatura optativa Italiano Nivel I comparte el abanico de idiomas -francés, inglés, alemán y portugués- reunidos en el Área de Apoyo del Departamento de Lenguas.

El desarrollo de la asignatura guarda relación con los criterios elaborados según los siguientes Descriptores:

- *Marco Común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Consejo Europeo, 2001 (ver URL: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>)
- ALTE (Association of Language Testers in Europe) (ver URL: [http://www.alte.org/can\\_do/alte\\_cando.pdf](http://www.alte.org/can_do/alte_cando.pdf))
  - UNICert (The University Modern Language Certificate UNICert) (ver URL: <http://rcswww.urz.tu-dresden.de/~unicert/e/index.htm>)
  - IATEFL (Descriptores de Nivel de Lengua de la Asociación Internacional de Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera)

Desde la cátedra se agrega el siguiente documento:

- **“Quadro comune europe di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione”**

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



<http://www.italianoperlostudio.it/upload/documenti/quadro%20captilo%203%20italiano.pdf>

## 2. OBJETIVOS

### OBJETIVOS GENERALES

- ❖ Acceder a textos impresos en lengua italiana
- ❖ Lograr autonomía en el proceso de lectura y comprensión del texto impreso en italiano.
- ❖ Valorar la importancia y la presencia de la lengua italiana como instrumento vehiculizador y dinamizador de conocimientos.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ❖ Reconocer diferentes tipos y formas de textos escritos en lengua italiana
- ❖ Reconocer e identificar exponentes morfológicos y sintácticos del idioma italiano
- ❖ Reconocer en el texto como unidad de análisis lingüístico siguiendo el siguiente esquema: criterio formal, planificación semántica, procedimientos de textualidad.
- ❖ Reconocer, identificar y analizar diferentes formas de textos: conceptos de género, tipos de texto, discurso.
- ❖ Reconocer en el escenario discursivo la secuencia descriptiva, explicativa, narrativa.
- ❖ Proceder en acciones y estructuras de textualidad intertextualidad del idioma italiano.
- ❖ Desarrollar la habilidad de la lectura en voz alta para operar en la fonética del idioma italiano
- ❖ Comprender en español el contenido del texto escrito.

## 3. CONTENIDOS

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



Para el desarrollo de los objetivos antes mencionados se proponen las siguientes unidades de contenido.

#### Unidad I Exponentes morfológicos y sintácticos

Clases de palabras: aspecto morfológico, aspecto sintáctico, aspecto semántico. L'articolo, il nome, genere e numero. L'aggettivo: categorie. I pronomi: personali, possessivi, interrogativi, dimostrativi, Le preposizioni. L'avverbio, Locuzioni avverbiali. La frase semplice, Tipi di frase semplice, L'apposizione, I complementi. La frase complessa.

#### Unidad II

Il verbo: modi e tempi. La voce attiva, la voce passiva, Verbi predicativi. Verbi transitivi e intransitivi. Verbi fraseologici. Le congiunzioni: coordinative e subordinative. L'interiezione. Pronomi. Partículas adverbiales y pronominales. Usi del "loro". L'uso delle forme non verbali.

#### Unidad III Escenario discursivo

Escenario discursivo textual y paratextual; reconocimiento y análisis de elementos paratextuales- verbales y no-verbales-

Los exponentes morfológicos y sintácticos serán reconocidos y analizados en las diferentes tipologías textuales según las secuencias a las que correspondan cada texto. Presencia de persona gramatical, modo y tiempo verbal dominante según el propósito social del texto. Voces participantes en el texto.

Dentro del escenario discursivo escrito en italiano se realizarán diferentes niveles de reconocimiento, localizaciones, análisis e interpretaciones:

- ❖ nexos de cohesión y coherencia,
- ❖ marcadores cronológicos, modalizadores, aspectualización.

**Contenidos procedimentales:** se espera que el alumno sea capaz de operar a partir de las diferentes tipologías textuales en tres niveles y/o dimensiones pragmáticas de contenido de interpretación.

**Contenidos actitudinales:** contribuir a la formación (alfabetización) académica de los alumnos de grado.



#### **4. METODOLOGIA DE TRABAJO**

Las clases integran actividades teórico-práctico, el desarrollo teórico es sometido a su vez a la contingencia del texto escrito en lengua italiana. La reflexión teórica parte del abordaje y del proceso de lectura del texto impreso en italiano. Ese proceso se acompaña de teorías cognitivas, metacognitivas y socio-culturales. A su vez, el alumno realiza en un primer momento una tarea de tipo individual y personal para alcanzar apropiación de reconocimientos, procedimientos, procesos en el texto. Se trabaja la oralidad desde la lectura compartida en voz alta. Desde la asignatura se busca desarrollar otros abordajes grupales para superar y englobar disciplinariamente el trabajo con el contenido del texto. Esta metodología y perspectiva de trabajo en la asignatura italiano - Lectura de textos impresos- propone construir, reconstruir y otorgar sonoridad a los contenidos de los textos escritos en idioma italiano. La asignatura se propone el desarrollo de un abordaje integral e integrado que permita ampliar y trascender el registro disciplinario.

#### **5. EVALUACION**

Se propone una evaluación progresiva, continua e integradora del alumno a medida que se van complejizando el desarrollo y abordaje de las unidades en los textos.

Para los alumnos regulares se solicita:

El alumno regular deberá asistir al 80% (previsto en reglamentación) de las clases teórico - prácticas.

Aprobar los trabajos prácticos con Nota 7 o superior

Aprobación de Parcial con Nota prevista en reglamentación.

El examen final escrito deberá ser aprobado con una nota no inferior a 5(cinco).

Mientras que para los alumnos libres:

Serán examinados según el último Programa vigente.

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



Previo al examen final el alumno deberá realizar como mínimo Dos Encuentros con el Profesor mediados por trabajos previos.

Aprobar una prueba escrita eliminatoria previa al examen regular.

Alumnos vocacionales según Resolución N° 356, anexo 1, punto 54.

## 6. CRONOGRAMA

### Cronograma de evaluación

El desarrollo de la asignatura trama desde el inicio de dictado de la cursada (17 de Marzo) y desde una perspectiva de abordaje teórico-práctico búsquedas, localizaciones y reconocimientos de estructuras y exponentes referidos en unidades I; II y III de acuerdo a la tipología textual, a la contingencia expresada en el texto y al propósito social del texto. Primer parcial. Mientras que para el desarrollo de la segunda mitad de la cursada se llevará adelante el trabajo de selección de textos para expandir las posibilidades (lecturas en voz alta (fonética) de textos correspondientes al género narrativo y argumentativo) a la vez que se trabajará con las habilidades de interpretación de los textos en lengua española. Segundo parcial.

### Cronograma de Evaluaciones

El calendario académico para el presente año académico establece el desarrollo del primer cuatrimestre en 14 semanas de clases. Fecha de inicio el 17 de Marzo de 2014 y la finalización el 19 de Junio de 2014. En ese periodo se desarrollaran las Unidades I; II y III de acuerdo a la contingencia de los tipos de textos seleccionados. Se prevé fecha de Parcial 28 de Mayo de 2014 y de Recuperatorio 04 de Junio de 2014. Mientras que el segundo cuatrimestre el período comprende desde 11 de Agosto de 2014 al 15 de Noviembre de 2014, duración 14 semanas de clases. Fecha de parcial 29 de Octubre y recuperatorio el 12 de Noviembre de 2014.

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



## 7. BIBLIOGRAFÍA de REFERENCIA

DARDONE, M – TRIFONE, P *Grammatica italiana*, Zanichelli Editore S.p. A. Firenze 1988

ESPARZA TORRES M. A .Pautas para el análisis de la cohesión y la coherencia en textos

GROSSI, M. C. – MILANI L.E. Italiano Grammatica modulare la comunicazione: i testi scritti Modern Languages Milano Italia 2002.

MUTH, D. El texto expositivo. Estrategias para su comprensión. Bs, As. Aique 1990

SANCHEZ MIGUEL, E. El texto expositivo: estrategias para mejorar su comprensión. Madrid, Santillana, 1993.

SANCHEZ MIGUEL, E. (coord.) La lectura en el aula. Qué se hace, qué se debe hacer, qué se puede hacer. Editorial Graó. Barcelona 2010

MONEREO, C et al. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Editorial Graó, Barcelona. 1995.

LOYO, A. C Nuevas tecnologías de lectura de hipertexto. Una propuesta constructivista de comprensión de textos e hipertextos. Universidad Nacional de Río Cuarto. Fac. de Ciencias Humanas 2001.

CARLINO P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: obstáculos y bienvenidas a una cultura nueva. Barcelona 2003-2004

Publicaciones: “*Lettera dall'Italia.*” Bollettino trimestrale del Istituto della Enciclopedia Italiana.

Material periódico de actualidad, “IL Corriere della sera”, Riviste “Ulisse”.

Textos pertinentes a la especialidad de los alumnos extraídos de revistas italianas como también material proporcionado por Internet.

Diccionario bilingüe: ZINGARELLI, *Italiano –español.*

*VOX , Italiano- español u otro disponible en el mercado.*

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.



---

*Diccionario etimológico en el caso de encontrarse disponible para el alumno.*

### **HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS**

Horario de clases. Lunes 12 a 14 hs. Aula asignada: 105 del Pab.3

Miércoles 12 a 14hs. Aula asignada 105 Pab. 2

Horario de consulta: Miércoles de 14 a 16 hs. Oficina “ 21” Pab. “B”

**Profesora: BUSSONE NORA CATALINA**

---

Profesora Superior de Lengua y Literatura Italiana UNC 1985. Prof. De Italiano para la Enseñanza Secundaria UNC 1985. Profesor Adjunto Semi-Exclusiva Efectiva en el Departamento de Lenguas de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto Cátedra Italiano Nivel I y II Res. C.S. N °208/ 1996. Comisión Regional de Categorización. Región Centro Oeste. Otorga la categoría IV en disciplina Educación Res. N° 1120/2005. Línea de trabajo en Investigación: Educación- Lenguas- Adultos Mayores.